

# **cintropur®**

W A T E R F I L T R A T I O N & T R E A T M E N T

**Notice de montage, d'utilisation & d'entretien**

**Montage-, gebruiks- en onderhoudshandleiding**

**Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung**

**Instructions for assembly, use and maintenance**

**Información de montaje, utilización y mantenimiento**

**Instrukcja montażu, użytkowania i konserwacji**

**Инструкция по монтажу и техническому обслуживанию**

**NW 18 – NW 25 – NW 25 (DUO) TE-CTN  
NW 32 – NW 32 TE – TIO**



## **NW 18 – 25 – 32 и 25 TE (-CTN) + NW 32TE + DUO (-CTN) + TIO**

### **Инструкция по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию**

#### 1. Возможные области применения

Серия фильтров для воды CINTROPUR® NW 18 – 25 – 32 разработана для фильтрации чистой воды с незначительным загрязнением взвешенными веществами, например, городской водопроводной воды, дождевой воды, воды со скважин, родниковой воды.

Можно фильтровать также другие неагрессивные жидкости. Возможно применение в домашних условиях, в различных отраслях промышленности, коммунальном и сельском хозяйстве.

Для изготовления фильтра используются материалы, разрешенные для фильтрации пищевых жидкостей.

*Фильтры 25 TE-CTN + NW32 TE + DUO-CTN + TIO с активированным углем нашли широкое применение для дехлорации, удаления запахов, улучшения вкуса, удаления пестицидов и гербицидов.*

#### 2. Техническое описание

При установке и эксплуатации фильтров NW 18 – 25 – 32 – 25 TE (-CTN) – 32 TE – DUO (-CTN) - TIO необходимо соблюдать технические условия, описанные в приведенной ниже таблице:

	NW 18	NW 25	NW 32	25TE-CTN	32TE	DUO-CTN	TIO
Диаметр соединения	3/4"	3/4 & 1"	5/4"	1"	5/4"	3/4" & 1"	1"
Средняя пропускная способность (м³/ч) при ΔP=0,2 бар	3.5	5.5	6.5	0.5*	0.5*	0.5*	0.5*
Рабочее давление (бар)	10	10	10	10	10	10	10
Максимальное рабочее давление (бар)	16	16	16	16	16	16	16
Максимальная рабочая температура	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C
Вес (кг)	1.1	1.2	2.1	1.3	2.1	3.2	2.6
Фильтрационная сетка	25 мкм	25 мкм	25 мкм	---	---	25 мкм	25 мкм
Объем чаши (литр)	---	---	---	0.57	1.7	0.57	0.57
Фильтрующая поверхность (см²)	190	450	840	---	---	450	335

\* Значение для активированного угля CINTROPUR

#### 3. Монтаж и сопутствующие операции

- Установку фильтров необходимо выполнять силами квалифицированного персонала с соблюдением соответствующих правил. фильтры не должны испытывать механических напряжений, входящие и выходящие трубопроводы должны быть ровными. Необходимо соблюдать расстояние между муфтами, чтобы не вызвать их растяжения или сжатия.
- Идеальное место для фильтра воды CINTROPUR® - непосредственно на входе в систему (после счетчика или насоса). Необходимо учитывать направление движения потока воды по отношению к направлению, указанному стрелкой на головке фильтра.
- Редукционный клапан позволит понизить давление в сети, если оно превышает рабочее давление. Если в установке имеются водоподъемные машины, необходимо использовать противоударную защиту.
- Фильтр поставляется полностью собранным в заводских условиях, готовым к установке. Его оснащение включает набор из 2 резьбовых муфт (кроме модели DUO, где имеется 2 муфты 3/4" + 2 муфты 1"), фильтрационную сетку 25 мкм (за исключением всех моделей TE) и ключ для демонтажа.
- По выбору доступны стенное крепление, манометры и спускной клапан (для всех моделей, оснащенных фильтрационной сеткой).
- Сухие манометры (0–10 бар), поставляемые по заказу, имеют стандартную резьбу 1/8", монтаж производится с помощью ключа (запрещено использовать циферблат в качестве рукоятки для завинчивания), после того как в головке будут полностью

просверлены гнезда для манометра и в них будет нарезана резьба. В этом случае использовать стенное крепление невозможно. Манометры ни в коем случае нельзя использовать как держатель для стенного крепления!

- Прикрепление к головке фильтра стенного крепления выполняется с помощью 2 винтов (наконечник M8 Len), предусмотренных для этой цели. Для надежного крепления достаточно слегка их затянуть.
- Герметичность резьбовых муфт можно обеспечить любыми имеющимися на рынке изделиями. Тем не менее, предпочтительнее использовать пеньку + замазку Kolmat. Один оборот резьбы следует оставлять свободным, чтобы облегчить навинчивание на вентиль или фитинг установки.
- Использование разъёмных соединений позволяет в дальнейшем легко изъять фильтр из установки, если возникнет такая необходимость.
- Герметичность между муфтой и головкой фильтра обеспечивается с помощью уплотнительного кольца; достаточно затянуть вручную без использования инструмента. Герметичность между муфтой и чашей обеспечивается с помощью уплотнительного кольца; достаточно затянуть вручную без использования инструмента. Ключ использовать для демонтажа.
- Если выбран вариант с использованием клапана, переходник к нему из никелированной латуны монтируется с тефлоновым уплотнением на заводе. Этот узел (переходник + клапан 1/4") необходимо монтировать внизу чаши вручную, без использования инструмента. Герметичность между наружной резьбой переходника и чашей фильтра обеспечивается уплотнительным кольцом. Затяжка этого узла (переходник + клапан 1/4") не должна превышать 1/4 оборота при упоре уплотнительного кольца о чашу.
- Цилиндрическое основание фильтрационной сетки оснащено на 2 концах центробежной спиралью и герметичной крышкой. Последняя предназначена для обеспечения непроницаемости между фильтруемой и профильтрованной водой.
- Рекомендуется установить отсечные вентили до и после фильтра, чтобы облегчить уход за ним.
- *Наполнение чаши моделей TE – DUO – TIO действующим веществом (активированным углем, полифосфатами, ...) будет облегчено при соблюдении правил, приведенных в приложении.*
- *Модель NW18TE не существует.*

#### 4. Техническое обслуживание

Перед снятием чаши необходимо закрыть вентили до и после фильтра и сбросить давление. Рекомендуется выполнять операции по техобслуживанию и замене фильтрационной сетки в случае питьевой воды не менее 2 раз в год. Сетки 5, 10, 25, 50 и 100 мкм предназначены для одноразового использования. При их чистке повреждается структура волокна, а также меняется тонкость фильтрации, а непрочность сетки может привести к ее разрывам. Нейлоновые сетки 150 и 300 мкм можно чистить и использовать повторно. *Замена активированного угля для моделей TE – DUO – TIO в случае питьевой воды должна производиться после каждых 12 м<sup>3</sup>, в других случаях – не реже, чем 1 раз в 6 месяцев.*

Резьбу чаши необходимо сохранять чистой и смазанной, это облегчит монтаж и демонтаж чаши. Уплотнительное кольцо между головкой и чашей также должно быть чистым и смазанным, чтобы обеспечить надежную герметизацию. Его необходимо менять 1 раз в 5 лет. Все выемки и опорная поверхность уплотнительного кольца должны оставаться чистыми и гладкими, без заусениц.

Любую деталь фильтра, даже поврежденную только частично, необходимо заменять немедленно, чтобы обеспечить хорошую стойкость к давлению и герметичность всего фильтра.

#### 5. Гарантия

Выбор превосходного сырья для изготовления каждой детали фильтра является лучшей гарантией полной удовлетворенности пользователя в течение долгих лет эксплуатации фильтра. Если все же обнаружится изъян какой-либо детали, связанный с производственным дефектом, такая деталь будет гарантированно заменена.

**Чтобы получить дополнительную информацию об изделиях CINTROPUR, см. [www.cintropur.com](http://www.cintropur.com)**

## NW 18 – 25 – 32 & 25 TE (-CTN) + NW 32TE + DUO (-CTN) + TIO Instructions for assembly, use and maintenance

### 1. Possible applications

The range of water filters CINTROPUR® NW 18 -25 -32 is designed for filtering **clear water** with only low levels of substances in suspension, of the types town water, rainwater, borehole water, spring water.

Other types of non-aggressive liquid can also be filtered. The possible areas of use will be in domestic, industrial, public and agricultural situations.

The materials used for making the filter are suitable for filtering liquid foods.

*The use of the 25 TE-CTN + NW32 TE + DUO-CTN + TIO with activated carbon is well known for dechlorination, removal of odours, improvement of taste, reduction of pesticides and herbicides.*

### 2. Technical description

Installation and use of the filters NW 18 - 25 - 32 - 25 TE (-CTN) - 32 TE - DUO (-CTN) - TIO must be comply with the technical requirements stated in the following table:

	NW 18	NW 25	NW 32	25TE-CTN	32TE	DUO-CTN	TIO
Connector diameter	3/4"	3/4 & 1"	5/4"	1"	5/4"	3/4" & 1"	1"
Mean throughput (m <sup>3</sup> /h) with ΔP=0.2 bar	3.5	5.5	6.5	0.5*	0.5*	0.5*	0.5*
Operating pressure (bar)	10	10	10	10	10	10	10
Max. working pressure (bar)	16	16	16	16	16	16	16
Max. operating temperature	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C
Weight (kg)	1.1	1.2	2.1	1.3	2.1	3.2	2.6
Filter screen	25μ	25μ	25μ	---	---	25μ	25μ
Available volume (litres)	---	---	---	0.57	1.7	0.57	0.57
Filter area (cm <sup>2</sup> )	190	450	840	---	---	450	335

\* Value with CINTROPUR activated carbon

### 3. Assembly and handling

- The filters must be fitted using the correct procedures, by qualified personnel: they must be free of mechanical stress, with the piping upstream and downstream aligned. The distance between the couplings must be correct to avoid causing any tension or compression stress on them.
- The ideal location for the CINTROPUR® water filter is directly at the plant inlet (after the meter or the pump). Ensure that the direction of water flow corresponds to the direction of the arrow on the filter head.
- The pressure reducer will effectively reduce the supply pressure if it exceeds the operating pressure. An anti-water-hammer device is essential if they are known to occur in the installation.
- The filter is supplied complete and ready to install. The equipment supplied includes a set of 2 threaded connectors (except with the DUO where there are 2 connectors of size 3/4" and 2 connectors of size 1"), a 25μ filter screen (except all TE models) and a spanner for disassembly.
- The only available options are wall mounting, the pressure gauges and the bleed valve (on all models that have the filter screen).
- The optionally supplied dry pressure gauges (0 - 10 bar) have a standard 1/8" thread; fitting is done using a spanner (the dial is not to be used as a handle for screwing it in) after through

drilling and tapping the pressure-gauge holes in the head. In this case the wall mount cannot be installed. It is never permissible to use the pressure gauges as fixings for the wall mount!

- Fixing the wall mount to the head is done using the two bolts (M8 Allen head) provided for this purpose. Lightly tightening these is adequate for a good hold.
- The tightness of the threaded connections can be achieved with any of the usual trade products. However, the hemp and paste from Kolmat is to be preferred. Leave one thread turn free on the filter connector to provide a good start for the valve or connector of your installation.
- Using removable connections will enable the filter to be easily removed from the installation at a later date if necessary.
- The tightness between the connector and the filter head is ensured by a sealing ring; hand-tightening is sufficient. The tightness between the head and the bowl is ensured by a sealing ring; hand-tightening is sufficient. The spanner is for disassembly.
- If you choose the valve option, its nickel-plated brass adapter is factory-fitted with a teflon seal. This assembly (adapter + ¼" valve) must be hand-fitted to the bottom of the bowl. The sealing between the male thread of the adapter and the bowl is ensured by an O-ring; Tightening this assembly (adapter + ¼" valve) will be a maximum of ¼ turn of the O-ring blocked against the bowl.
- The cylindrical support of the filter screen is fitted at the 2 ends with a centrifugal spinner and a sealing cover. The purpose of the latter is to provide the sealing between the unfiltered water and the filtered water.
- Fitting isolating valves upstream and downstream of the filter is advised for assisting maintenance of the filter.
- *Filling the bowl of the models TE - DUO - TIO with the treatment material (activated carbon, polyphosphate etc.) is made easier by following the rules stated in the appendix.*
- *There is no model NW18TE.*

#### 4. Maintenance

Before disassembling the bowl, close the upstream and downstream valves and release the pressure. Maintenance and replacing the filter screen for drinking water is advised at least twice per year. The filters graded 5, 10, 25, 50 & 100µ are intended for a single use. Cleaning them would change the structure of the fibre, so degrading the fineness of the selected filtering and making the filter more fragile, which could lead to tearing.

The nylon filters graded 150 & 300 µ are designed to be cleaned and re-used.

*Replacement of the activated carbon in the models TE - DUO - TIO for drinking water is necessary every 12 m<sup>3</sup>, and in other cases at least every 6 months.*

The thread of the bowl must stay clean and greased for easy fitting and removal of the bowl during its life time. The sealing ring between the head and the bowl must also remain clean and greased for good sealing. Plan to replace it every 5 years. All slots and O-ring seatings must remain clean and without burrs.

Every component of the filter, even if only slightly damaged, must be replaced immediately to ensure good performance under pressure and water-tightness of the whole filter.

#### 5. Warranty

The choice of high-quality raw materials for manufacturing each component of your filter is the best guarantee of giving you full satisfaction for many years of use.

If, nevertheless, a component develops a fault related to a manufacturing defect, this would be covered by a replacement of that component under guarantee.

**For further information about CINTROPUR products, go to [www.cintropur.com](http://www.cintropur.com)**